



Make-A-Wish®/Rêves d'enfants^{MD} Canada concrétise les rêves d'enfants atteints d'une maladie grave. Notre but est de permettre à chaque enfant admissible de réaliser son rêve, une expérience exceptionnelle qui fait partie intégrante de son parcours de soins. En effet, la recherche montre que les enfants qui réalisent leur rêve peuvent développer la force physique et émotionnelle dont ils ont besoin pour combattre leur maladie.

Make-A-Wish®/Rêves d'enfants^{MD} Canada est un organisme affilié à Make-A-Wish® International, le plus important organisme exauçant des vœux au monde, ayant permis à plus de 500 000 enfants de réaliser leur rêve depuis 1980.

Joignez-vous à notre équipe en tant que :

**Spécialiste des services de
traduction**

**Lieu : Région du Québec (Province de Québec, Ottawa ON)
(Travail à distance temporairement pendant la pandémie
de COVID-19) Statut : régulier à temps plein
No de référence # : MW034**

Description de tâches

Relevant de la spécialiste des communications pour la région du Québec, la personne titulaire de ce poste est responsable de l'interprétation et de la traduction de documents de l'anglais au français et vice-versa pour leur utilisation à l'échelle nationale à des fins de marketing et de communication, de mobilisation organisationnelle, de réalisation de rêves, de services financiers ou à d'autres fins. À titre de traducteur ou de traductrice, vous devrez adapter des documents écrits soit en anglais, soit en français, en vous assurant que les versions traduites transmettent le sens de l'original aussi clairement que possible. Bien qu'elle travaille au sein de l'équipe des communications, la personne spécialiste des services de traduction produira des documents traduits pour tous les services clés de Make-A-Wish®/Rêves d'enfants^{MD} Canada.

PRINCIPALES RESPONSABILITÉS

- Collaborer avec les membres de l'équipe de communication concernés pour répondre de manière appropriée aux demandes de traduction de tous types et de toutes tailles.
- Connaître tous les plans de communication internes et externes régionaux — qui sont cohérents avec le plan stratégique national — afin de renforcer l'identité de MAWC/Rêves d'enfants à titre d'organisation nationale entièrement bilingue dans le but d'améliorer sa visibilité et la confiance du public envers la marque Make-A-Wish®/Rêves d'enfant^{MD}.
- Établir et maintenir un vaste réseau de relations internes afin de répondre efficacement aux besoins de traduction au sein de l'organisation.
- Développer de nouvelles initiatives de sensibilisation dans chaque région.

- Lire les documents originaux et le réécrire dans la langue cible en veillant à ce que le sens du texte source soit conservé.
- Chercher la formulation juridique, technique et scientifique correcte.
- Communiquer avec les clients internes pour discuter de toute question obscure.
- Réviser et éditer les versions traduites.
- Demander et fournir des devis pour tous les services de traduction externes qui pourraient être requis.
- Élaborer et suivre des calendriers éditoriaux tout en demeurant à l'affût d'autres occasions de visibilité dans les médias tout en soutenant les activités régionales et nationales médiatiques, y compris sur les réseaux sociaux.
- Participer à la production de matériel publicitaire ou promotionnel en français, au besoin.
- Produire et mettre à jour divers outils de communication en français à usage interne et externe (p. ex., modèles de présentations, matériel pour les événements, etc.).
- Adapter en français des fichiers audio et vidéo retranscrits et en conserver l'inventaire.
- Travailler avec les membres de l'équipe et les groupes de clients au développement des communications en français afin de s'assurer que la marque et le message sont conformes aux politiques, procédures et lignes directrices dans le but d'accroître la sensibilisation à la collecte de fonds et le nombre d'enfants qui nous sont recommandés.
- Collaborer avec les bénévoles, les comités et le personnel au besoin.
- Développer du contenu pour le Web et les médias sociaux en français pour soutenir les événements à l'échelle nationale, les activités de collecte de fonds, les histoires de rêves, etc., et travailler avec l'équipe nationale de marketing et de communication et le développeur Web afin de maintenir le contenu à jour.
- Respecter les dispositions de la loi et des règlements sur la santé et la sécurité au travail dans la province d'emploi et se conformer à la politique de santé et de sécurité de la Fondation.
- S'acquitter de toute autre tâche connexe, le cas échéant.

COMPÉTENCES

- Diplôme en communication, en marketing ou en relations publiques, ou une combinaison équivalente d'études, de formation et d'expérience.
- 3 à 5 ans d'expérience dans un poste en communication ou dans un poste connexe.
- Expérience de rédaction de plans, de stratégies et de tactiques de communication, y compris les relations avec les médias et les relations publiques.
- Expérience avérée en matière de couverture médiatique, aisance à approcher les médias avec persistance et confiance en soi dans les relations avec les médias et le public.
- Bonnes compétences interpersonnelles et capacité à établir de solides relations avec des journalistes clés, des intervenants à l'interne, des parties prenantes externes et des familles de rêves, pour n'en nommer que quelques-uns.
- Souci du détail et de l'exactitude, y compris de grandes compétences en relecture.
- Capable de présenter des solutions uniques et créatives pour rejoindre les principales parties prenantes.



- Attitude positive, dynamique et motivée avec la capacité de bien travailler de manière indépendante.
- Solides compétences organisationnelles, de gestion du temps, de gestion de projet, de résolution de problèmes et d'analyse.
- Flexibilité, débrouillardise, résilience ainsi que volonté et capacité de produire des résultats de qualité sous pression et dans les délais impartis.
- Connaissance fonctionnelle de MS Office (Word/Excel/PowerPoint/Outlook/Sharepoint) et des réseaux sociaux.
- Bilinguisme parfait (la capacité démontrée à traduire et à interpréter de l'anglais au français, et vice-versa, est une exigence requise).
- Expérience en soutien aux professionnels de la collecte de fonds, campagne de dons majeurs, un atout.

CONDITIONS DE TRAVAIL

- Travail dans un bureau avec des exigences occasionnelles pour travailler à l'extérieur de l'environnement habituel (l'emploi peut être basé à Montréal, au Québec, ou à Ottawa, en Ontario).
- Ce poste requiert de travailler en dehors des heures normales de bureau sur une base régulière.
- Un permis de conduire valide et l'accès à un véhicule fiable sont nécessaires pour s'acquitter de ses responsabilités.

EFFORT PHYSIQUE ET MENTAL

- Emploi sous pression pour respecter des délais serrés avec une charge de travail élevée, des demandes multiples et des priorités changeantes ou qui se chevauchent.
- Peut être sujet à des situations délicates concernant les enfants et les familles de rêve.

Une vérification du casier judiciaire est requise

NOTRE OFFRE

Make-A-Wish®/Rêves d'enfants^{MD} Canada vous offre la possibilité de vraiment faire une différence. Nous nous engageons à promouvoir une culture qui vise à changer des vies ainsi qu'à favoriser la compassion et une meilleure humanité.

En échange de votre travail, nous vous offrons une rémunération attrayante qui comprend un salaire concurrentiel, d'excellents avantages sociaux et la possibilité de vivre une expérience de travail enrichissante où vous pouvez faire une vraie différence chaque jour.

COMMENT POSTULER

Les candidates et les candidats qualifiés sont invités à envoyer leur curriculum vitae et une



lettre de motivation précisant leurs attentes salariales en mentionnant **Spécialiste des services de traduction, affichage MW034** à :

Make-A-Wish®/Rêves d'enfants^{MD} Canada,
Service des ressources humaines
Hr.Recruitment@makeawish.ca

Nous remercions toutes les candidates et tous les candidats de leur intérêt, mais nous communiquerons uniquement avec les personnes choisies pour une entrevue. Prière de ne pas téléphoner.

Make-A-Wish®/Rêves d'enfants^{MD} Canada offre des chances égales en matière d'emploi et encourage toutes les personnes qualifiées à poser leur candidature. Des accommodements peuvent être accordés sur demande aux candidats et aux candidates prenant part à tous les aspects du processus de sélection.

JOIGNEZ-VOUS À NOTRE COMMUNAUTÉ VIRTUELLE

Pour plus d'information sur la façon dont vous pouvez soutenir Make-A-Wish®/Rêves d'enfants^{MD} Canada ou pour vous impliquer, veuillez visiter notre site Web à revesdenfants.ca.